

## الإبداع اللحمي لأغنية لولا الملامة عند محمد عبد الوهاب

The melodic creativity of the song “Lola Al Malama” by Muhammad Abdel-Wahab

إعداد

نهى عبد الوهاب غريب<sup>١</sup>

### ملخص البحث

تمثل الأغنية لدى المجتمع أهمية كبيرة فهي وسيلة تعبيرية عن متطلباته، والأغنية مرآة الشعب الصادقة التي تتعكس عليها أفكار المجتمع وتطلعاته، فيتبين منها ما كان عليه من نهضة وما أصبه من خلل وضمور وخمول.<sup>١</sup> وكان لظهور الفيلم الغنائي في السينما المصرية عام ١٩٣٢ الأثر الكبير في تطور الأشكال الغنائية متعددة القوالب وأهم ما يميز الأغنية السينمائية هي التعبيرية وانجحها هي التي جمعت بين الطرف والتعبير.

ساهم العديد من الموسيقيين المصريين في إثراء السينما المصرية وأفلامها الغنائية بالعديد من الألحان لمختلف المطربين والمطربات والتي كانت من عوامل نجاح العديد من تلك الأفلام الغنائية من أبرزهم محمد عبد الوهاب الذي حظى من الشهرة والمجد والتكرير على مدى نصف قرن مالم يحظى به موسيقي عربي ،استطاع ان يحقق أسلوب متميز في التلحين محاولا بأسئلته ان يتطور من أعماله مع سيطرة الطابع العربي على أعماله.<sup>٢</sup>

أثرى محمد عبد الوهاب السينما حوالي ٣٠٠ أغنية أو أكثر في مختلف القوالب الغنائية متعددة الأغراض وقد لحن للعديد من المطربين والمطربات ومنهم وردة الجزائرية فقد لحن لها حوالي (٥) أغانيات منهم (٢) من خلال أعمالها السينمائية و(٣) أغانيات تسجيل .

<sup>١</sup> باحثة ماجستير بكلية التربية النوعية - جامعة بنها

(٢) نادر أحمد حافظ "الأغنية المصرية وتطورها خلال القرنين التاسع عشر والعشرين"، رساله دكتوراه غير منشور، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، ١٩٧٧م.

(٣) زين نصار "مقال بعنوان محمد عبد الوهاب موسيقى الأجيال (١٨٧٩ - ١٩٩١)" مجلة الفنون، القاهرة ٧٦١، العدد ١٩٩٠.

ومن الأعمال الغنائية التي لاقت اهتمام كبير أغنيه لولا الملامة التي تم عرضها في فيلم حكايتها مع الزمان عام ١٩٧٣ والتي لاقت النجاح الكبير في أسماع الجماهير.

ثم تناولت الباحثة مشكلة البحث، تساؤلات البحث ، أهداف البحث ، أهمية البحث ، إجراءات البحث، مصطلحات البحث .  
يتكون البحث :-

**أولاً : الإطار النظري ويشتمل على :-**

- ١- السيرة الذاتية والإبداع الفني لمحمد عبد الوهاب.
- ٢- السيرة الذاتية لوردة الجزائرية.

**ثانياً: الإطار التطبيقي ويشتمل على :-**

- عينة البحث وهي أغنية لولا الملامة مقام نهاوند الكردي مصور على درجة الحسيني عشيران، ميزان٤/٤ للتعرف على الإبداع اللحمي والمكونات الفنية لأغنية لولا الملامة.

ثم اختتمت الباحثة بالنتائج والتوصيات والمراجع وملخص البحث باللغة العربية وملخص البحث باللغة الإنجليزية.

**مقدمة البحث:**

تمثل الأغنية لدى المجتمع أهمية كبيرة فهي وسيلة تعبيرية عن متطلباته، والأغنية مرآة الشعب الصادقة التي ت折射 عليها أفكار المجتمع وتطلعاته، فيتبين منها ما كان عليه من نهضة وما أصابته من خلل وضمور وخمول.<sup>١</sup> وكان لظهور الفيلم الغنائي في السينما المصرية عام ١٩٣٢ الأثر الكبير في تطور الأشكال الغنائية متعددة القوالب وأهم ما يميز الأغنية السينمائية هي التعبيرية وانجحها هي التي جمعت بين الطرف والتعبير.

ساهم العديد من الموسيقيين المصريين في إثراء السينما المصرية وأفلامها الغنائية بالعديد من الألحان لمختلف المطربين والمطربات والتي كانت من عوامل نجاح العديد من تلك الأفلام الغنائية من أبرزهم محمد عبد الوهاب الذي حظى من الشهرة والمجده والتكرير على مدى نصف قرن مالم يحظى به موسيقى عربية ، استطاع ان

(١) نادر أحمد حافظ"الأغنية المصرية وتطورها خلال القرنين التاسع عشر والعشرين"، رسالة دكتوراه غير منشوره، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان ، القاهرة، ١٩٧٧م.

يحقق أسلوب متميز في التلحين محاولاً بأستمرار أن يطور من أعماله مع سيطره الطابع العربي على أعماله<sup>١</sup>.

أثرى محمد عبد الوهاب السينما حوالي ٣٠٠ أغنية أو أكثر في مختلف القوالب الغنائية متعددة الأغراض وقد لحن للعديد من المطربين والمطربات ومنهم وردة الجزائرية فقد لحن لها حوالي (٥) أغانيات منهم (٢) من خلال أعمالها السينمائية و(٣) أغانيات تسجيل.

ومن الأعمال الغنائية التي لاقت إهتمام كبير أغنية لولا الملامة التي تم عرضها في فيلم حكايتها مع الزمان عام ١٩٧٣ والتي لاقت النجاح الكبير في أسماع الجماهير.

#### مشكلة البحث:

احتوت أغاني محمد عبد الوهاب للفنانة وردة الجزائرية على العديد من التقنيات الغنائية والأفكار اللحنية المقامية، التي تميزت بالثراء اللحنى والتكنيك الغنائى المتميز ، مما دعا الباحثة لدراسة أغنية لولا الملامة للتعرف على الإبداع اللحنى والمكونات الفنية لتلك الأغنية.

#### أهداف البحث:

١- التعرف على الأعمال الغنائية التي لحنها محمد عبد الوهاب للفنانة وردة الجزائرية.

٢- التعرف على الابداعات اللحنية المتعددة التي تحتويها أغنية لولا الملامة

#### أهمية البحث:

إبراز الابداعات الفنية والأفكار اللحنية المقامية في أغنية لولا الملامة عند محمد عبد الوهاب .

#### أسئلة البحث:

١- ما هي الأعمال الغنائية التي لحنها محمد عبد الوهاب للفنانة وردة الجزائرية؟

٢- ما هي الابداعات اللحنية المتعددة التي تحتويها أغنية لولا الملامة؟

#### اجراءات البحث :

عينة البحث: "أغنية لولا الملامة" من فيلم حكايتها مع الزمان سنة ١٩٧٧ .

منهج البحث : المنهج الوصفي (تحليل محتوى).

(١) زين نصار "مقال بعنوان محمد عبد الوهاب موسيقى الأجيال (١٨٧٩ - ١٩٩١)" مجلة الفنون، القاهرة ٧٦٣، العدد ١٩٩٠.

أدوات البحث : اسطوانات CD، مدونات موسيقية .

### مصطلحات البحث:

#### ١- الأغنية<sup>١</sup>

اسم الأغنية مأخوذ من الغناء، وهو الغناء بكل ألوانه والاغنية هي حصيلة تطور (الدور ، الطقطوقة، الموشح) ويستعمل الموال داخل الأغنية.

#### ٢- الأغنية السينيمائية<sup>٢</sup>

في أواخر القرن العشرين، إزدهرت الأغنية السينيمائية حيث لعبت الأفلام الغنائية دوراً بارزاً في تطور الأغنية المصرية الفردية تأليفاً وتلحيناً وأداء مثل أغاني وردة الجزائرية، التي تميزت بمكونات فنية ذات سمات مميزة في مجال الموسيقى.

#### ٣- الجنس<sup>٣</sup>

هي الوحدة النغمية التي تقوم عليها الموسيقى العربية ويتحدد نوع الجنس بنوع وترتيب المسافات لكل جنس، ومن خلال الأجناس وطبيعتها المختلفة تتكون المقامات، ويطلق اسم جنس على البناء اللحنى أثناء التحليل عند وجود درجاته الأربع الأساسية.

#### ٤- التوزيع الموسيقي<sup>٤</sup>

يطلق التوزيع الموسيقي أو التوزيع الآلى في الكتابة للأوركسترا أو الفرقة الموسيقية وذلك بتوظيف مختلف الألات الفردية حسب طبيعتها وإيجاد خصائص أخرى مشتركة متألقة وكتابة كل دور لكل آلة.

#### ٥- الطقطوقة:<sup>٥</sup>

هي لوناً من الغناء ظهر في أواخر القرن التاسع عشر، وهي نوع من الأغاني الخفيفه الرشيقه، تنظم بالزجل ويكثر بها الغزل ويقال أن أصلها (قطقطة)، وهي ما يطلق على الشيء الصغير وللطقطوقة أيضاً أثر في التوجيه القومي والإرشاد الخلقي.

#### ٦- التكنيك الغنائي<sup>٦</sup>: singing technique

(١) على عبد الوهود "المرجع في الموسيقى العربية وتقدير اللسان"، القاهرة، ٢٠٠١.

(٢) نبيل عبد الهادي شوري: "دليل الموسيقى العربية"، دار الكتب المصرية، القاهرة، ١٩٨٨، ١٧٨٨، بتصريف الباحث.

(٣) على عبد الوهود محمد: "الحديث في تحليل الموسيقى العربية"، القاهرة، ٢٠٠٣.

(٤) أحمد بيومى: "القاموس الموسيقى"، المركز الثقافى القومى، دار الأوبرا المصرية، القاهرة، ١٩٩٢.

(٥) محمود كامل: "ذوق الموسيقى العربية"، الناشر محمد أمين، القاهرة، ١٩٧٩، ص. ٣٦.

(٦) عفت محمود عياد: "مذكرات طرق تدريس الغناء للدراسات العليا، غير منشورة، كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان، ١٩٨٢، ص. ١.

يعتبر التكنيك الغنائى أساس لإتقان أي عمل له أساسيات تعتمد على الإنصات الجيد والقدرة على التخيل، علاوة على الإستخدام الأمثل لجميع أجهزه إصدار الصوت الغنائى مع إستخدام وسائل التعبير الصوتى المختلفة وكما يعتبر التكنيك أساسا لإتقان عملية الغناء.

**الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث:**

**الدراسة الأولى** بعنوان: الأغنية المصرية وتطورها خلال القرنين التاسع عشر والعشرين<sup>(١)</sup>.

**الدراسة الثانية** بعنوان: أساليب أداء الغناء العربى فى مصر فى النصف الثانى من القرن العشرين.<sup>(٢)</sup>

الدراسة الثالثة بعنوان : الغناء الوطنى عند محمد عبد الوهاب<sup>(٣)</sup>.

**الدراسة الرابعة** بعنوان : دراسة تحليلية لمؤلفات آلية مختارة من اعمال محمد عبد الوهاب.<sup>(٤)</sup>

**أولاً : الإطار النظري: يشتمل على:**

١- السيرة الذاتية والإبداع الفنى لمحمد عبد الوهاب.

٢- السيرة الذاتية لوردة الجزائرية.

**١-السيرة الذاتية والإبداع الفنى لمحمد عبد الوهاب**

- ولد في حى باب الشعرية بالقاهرة فى ١٣ مارس ١٩١٠

- تربى في طفولته على يد كثير من شيوخ الغناء أمثال الشيخ يوسف المنيلوى، الشيخ سلامة حجازى، وعبدالحى حلمى وصالح عبدالحى<sup>(٥)</sup>.

- درس بالمعهد عام ١٩٢٤م داخل نادى الموسيقى الشرقي فى(معهد الموسيقى العربية) وتعلم المؤشحات على يد أستاذة منهم (على درويش الحريري، محمد رحمى، صفر على، أما العود فتعلمها على يد محمد القصبجى).

(٤) نادر حافظ: رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، ١٩٧٧م

(٥) إيهاب أحمد توفيق: رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، ٢٠٠٢م.

(٦) غادة يوسف محمد الشيمى : رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، ٢٠٠٣

(٧) منال العفيفى محمود :رسالة ماجستير،كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان ،القاهرة ، ١٩٩٤ .

(٨) كمال التجمى: "محمد عبد الوهاب مطرب المائة" ، أوراق للنشر والإعلان.

- عُيّن عبدالوهاب أثناء دراسته بمعهد الموسيقى العربية الشرقي ١٩٢٤ م مدرساً للأنشيد بمدارس وزارة المعارف حيث كان يعلم الأناشيد الوطنية المشهورة في ذلك الوقت .
- بدأ حياته الفنية من خلال تنقله في الفرق الموسيقية آنذاك بداية من (مسرح عبدالرحمن رشدي) حيث كان يغنى بين فصول المسرحية .
- بدأ حياته الفنية العملية بمفرده كمطرب يُنشد القصائد الدينية في الأذكار، حتى كون له تختاً خاصاً شاركه رحلته الفنية .
- في عام ١٩٣٦ م كون محمد عبد الوهاب فرقة موسيقية من ثمانين عازفاً وقام بتغيير ملابس التخت بملابس السهرة حتى ولو كان الغناء في حفلة نهارية .

#### الابداع الفني لمحمد عبد الوهاب من خلال القوالب'

قدم محمد عبد الوهاب العديد من القوالب الغنائية المختلفة منها عدد (٨٢) قصيدة ، عدد (٢١٩) طقطوقة ، عدد (٩) دور ، عدد (٥١) نشيد ، عدد (٢) موشح ، عدد (٩٨) مونولوج ، عدد (٢١) ديلوج.

#### ٢- السيرة الذاتية لوردة الجزائرية.

- ولدت ورده محمد فتوكي بباريس في ٢٢ يوليو عام ١٩٣٩ ، كان والدها جزائري الجنسية من عائلة فتوكي ووالدتها تنتهي لعائله "يموت اللبنانيه" ، ولدت بالحي اللاتيني ولديها أربع أخوات .
- انتقلت وردة إلى بيروت وهي في السابعة عشر من عمرها ، أقامت هي وعائلتها في شقه بشارع الحمراء، غنت في "عالية" بملهى "طانيوس" ، بعد اعلن استقلال الجزائر سافرت ورده وعائلتها إلى بلدها .
- عندما سافرت إلى دمشق لأول مره أخذت معها أغنية "جميله بو حيرد" كلمات ميشيل طعمه وألحان ع EIFF Rضوان لتعنیها في مهرجان أصوات المدينة بمسرح دمشق.
- عندما عادت إلى بيروت عرض عليها المنتج حلمى رفلة الذهاب إلى القاهرة لتمثيل دور

(١) ايزيس فتح الله: "موسوعه اعلام الموسيقى العربية" ، دار الشروق ، الطبعة الاولى ، ٢٠٠٥ .

(٢) محمد قبيل: "موسوعة الغناء فى مصر" ، دار الشروق ، الطبعة الاولى ، ٢٠٠٦ .

- البطولة في فيلم المظ وطلبها مدير البرامج في إذاعة القاهرة الأستاذ الحديدي، فأنقلت إلى مصر لأن عملها في لبنان كان مقتضياً على الغناء في ملهي "طانيوس" وتسجيل بعض الأغاني للإذاعة ولم يكن هذا يرضي طموحها.
- وفي عام ١٩٦٠ جاءت ورده إلى القاهرة تحمل كل مقومات الفنانه الاصيله والصوت السهل الممتنع الرخيم الذي جذب انتباه كبار الملحنين بما يحويه من جمال وموهبه حقيقية ، فغنت الأغنية العاطفية والشعبية والقصيدة وغنت لمصر وابدعت وتربيعت على عرش الطرف ، فغنت لكتاب الملحنين ومنهم محمد عبد الوهاب ورياض السنباطى وكمال الطويل وفريد الأطرش ومحمد الموجى وسيد مكاوى وغيرهم .
- وبعد ثلاثة سنوات من بقائها في القاهرة وإنصار ثورة الجزائر وتحقيق إستقلالها سافرت إلى الجزائر وكانت قد بلغت الثانية والعشرين من عمرها ، تزوجت واعتزلت الغناء بناءاً على رغبة زوجها الضابط الجزائري ، وأصبح لديها طفلان "داد ، رياض" وبسبب سوء التقاهم بينها وبين زوجها تم الطلاق ، وبعد مرور ثلاث سنوات تقريباً من اختفاء وردة عن الساحة الفنية ، إنصل إليها الرئيس الجزائري هوارى بومدين وطلب منها أن تزوره فقمت بزيارته مع الصديقة جميلة بو حيرد ، وطلب منها العودة للفن وأن تغني في العيد العاشر للثورة فوافقت ورده .
- عادت ورده إلى القاهرة عام ١٩٦٣ اتيحت الفرصة لنعيد امجاد الفيلم الغنائي فقد قامت ببطوله ٥ افلام غنائيه ناجحة لقت اقبالاً جماهيرياً وهم(المظ وعبد الحامولي ، حكايتها مع الزمان ، اميره العرب ، صوت الحب ، اه ياليل يا زمان ، ليه يا دنيا) ، استعدى بليغ لتنفيذ حلمه مع ورده وهو اوبريت تمر حنه على خشبه مسرح عمر الخيام باماكنيات متواضعة .
- قامت وردة بتصوير برنامج منوعات تلفزيونى ، قامت ببطولته ونجحت برعايه شركه افلام الشاطئ في ابو ظبي ، فغنت فيه ورده الكثير من الحان بليغ حمي \*\*\*\*\*
- استمرت في العطاء الفني من اغانى وحفلات تليفزيونية الى ان توفت في ٢٢ يوليو عام ٢٠١٢ عن عمر ٧٢ عاماً بعد معاناه مع المرض وتركنا أثراً كبيراً وتاريخاً عريضاً من الأغانى والأعمال الحافلة بالتراث الفنى.

أعمال محمد عبد الوهاب للمطربة وردة الجزائرية<sup>١</sup>

م	اسم العمل	المؤلف	الناشر	تاريخ التسجيل
١	إسال دموع عنيا	صالح جودت	فيلم المظوض عبد الحامولى	١٩٦٢
٢	لولا الملامة	مرسى جميل عزيز	فيلم حكايتى مع الزمان	١٩٧٣
٣	أندھ عليك بالحب	محمد حمزة	حفلة	١٩٨٢
٤	بعمرى كله حبیتك	حسين السيد	حفلة	١٩٨٥
٥	في يوم وليلة	حسين السيد	حفلة	١٩٧٨

## ١ الإطار التطبيقي:

وفي هذا الإطار سوف تقوم الباحثة بعرض نموذج من تلحين محمد عبد الوهاب لوردة الجزائرية وهو أغنية ( لولا الملامة ) من فيلم حكايتى مع الزمان سنه ١٩٧٣ ويشمل :

أولاً: الوصف العام لأغنية ( لولا الملامة ).

ثانياً: التقسيم العام لأغنية ( لولا الملامة ).

ثالثاً: التحليل العام لأغنية ( لولا الملامة ).

## اغنية لولا الملامة

لولا الملامه ياهوي لا فرد جناحي عالهوا زى اليمامه

## المذهب

وأطير وأرفف فالفضا وأهرب من الدنيا الفضا

وكفايه عمرى إلى إنقضى و أنا بخاف من الملامه

سؤالونى كتير عليك بتحببه و أنكر ليه

بصولي ملام و قالولي كلام جراح

فرشولي الأرض دموع و الشمس جراح

(١) ايزيس فتح الله: "موسوعه اعلام الموسيقى العربية", مرجع سابق.

ال Kobliya ٢

كل ده عشان حبيت ولا عشان قولت أنا حبيت  
يا عيون عطاشنة سهر يا قلوب تعانه سفر  
كترو من الحب تلاقو فالظلمة ألف قمر  
بنحب يناس نكدب لوقلنا مبنحبش  
بنحب يا ناس و محدش فالدنيا محبش  
والدنيا يا ناس من غير الحب متحبس  
حتى اليمين زينا عاشقين لكن خايفين ليمين تانيين

لولا الملامة

The musical score consists of two staves of music. The first staff is in G major and 2/4 time, starting at tempo 190 BPM. It features eighth-note patterns and includes lyrics in Arabic. The second staff continues the melody in G major and 2/4 time, also at tempo 190 BPM. Both staves include measure numbers (21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50) and measure endings. The lyrics are written below the notes in Arabic script.

تابع أغنية لولا الملامة

تابع أغنية لولا الملامة

سـتـ سـجـنـ نـاـ عـ لـوـ كـلـ بـلـ كـلـ ٣

[1.] مـنـيـ مـوـسـىـ [2.]

سـتـ سـجـنـ نـاـ عـ لـاـ دـلـ ٦

[1.] [2.]

موسيقى

أول. نـايـ وـأـكـرـشـونـ

♩ = ١٩٠

١٣٣

١٣٨

١٤٣ نـايـ وـأـكـرـشـونـ

١٤٩

١٥٤

١٥٩

١٦٤

١٦٩

تابع أغنية لولا الملامة

## **التحليل العام لأنجية (لولا الملامة) البطاقة التعريفية لأنجية (لولا الملامة)**

أغنية	ال قالب
نهاوند الكردى مصور على درجة الحسيني عشيران	المقام
٢٢٦	عدد الموازير
مرسى جميل عزيز	المؤلف
محمد عبد الوهاب	الملحن
حكايتى مع الزمان	الفيلم
١٩٧٣	السنة
٤/٤	الميزان

أولاً: الوصف العام لأغنية (لولا الملامة)

#### أ- المقدمة الموسيقية

- تكونت الأغنية من مقدمة موسيقية طويلة أشتملت على الفاصل الموسيقى الأول الذي تكرر بعد المذهب
- وجود ٢ فاصل موسيقى (فاصل موسيقى أول وهو جزء من المقدمة)، (فاصل موسيقى ثانى مختلف الصياغة اللحنية عن الفاصل الأول).

ب- الغناء: أشتمل الغناء على مذهب و ٢ كوبلية غنائي مختلف من حيث الصياغة اللحنية :

- المذهب جاء بلحن مختلف عن لحن المقدمة والكوبليهات ، وتكرر بعد الكوبلية الاول و الثاني
- الكوبليهات يتكون العمل من ٢ كوبليه غنائي مختلف الصياغة اللحنية (ك١ - ك٢) وينتهي كل كوبلية بغناء المذهب.

ثانياً: التقسيم العام لأغنية (لولا الملامة)

الترقيم	أسم الجزء
٤٩ ١م	المقدمة الموسيقية
٤٩ ٢م ٧٥م	المذهب
٩٢ ٧٦م	الفاصل الموسيقى

م ٩٢:١٢٦	ال Koblieye al-awla (ك ١) + المذهب
م ١٢٧:١٧٧	الفاصل الثانى
م ١٧٧:٢٢٦	ال Koblieye al-thani (ك ٢) المذهب

### ثالثاً: التحليل العام لاغنية (لولا الملامة)

التحليل	اسم الجزء
<ul style="list-style-type: none"> <li>- جاءت المقدمة الموسيقية في مقام نهاوند الكردي مصور على درجة حسيني عشيران .</li> <li>- من م ٩:م ٧ من سيكوانس .</li> <li>- من م ٣٢:م ٢٣ استعرض مقام نهاوند ذو الحساس والعوده إلى مقام نهاوند الكردي مره اخرى.</li> <li>- اشتغلت المقدمه على الفاصل الموسيقى الاول من م ٣٢:م ٤٩ جاء اللحن الموسيقى المميز في مقام نهاوند الكردي بدايه من الدرجات العليا متمثلا في سيكوانس هابط من جنس كردمحير هابط إلى جنس نهاوند الحسيني .</li> </ul>	المقدمة الموسيقية (م ١:م ٤٩)
<ul style="list-style-type: none"> <li>- من (م ٤٩:م ٧٥ ) بدأ الكوبليه من الدرجة الخامسة لمقام النهاوند الكردي مصور على حسيني عشيران مع وجود عقد نؤاثر (جنس حجاز) في القفله والختام بجنس نهاوند</li> </ul>	المذهب (م ٤٩:م ٧٥) لولا الملامة ياهوى لافرد جناحى عالهوا
من (م ٩٢:م ٧٦) الفاصل الموسيقى في مقام نهاوند	الفاصل الموسيقى (م ٩٢:م ٧٦)

<p>الكردي مصور على درجة حسينى عشيران - سيكونس من ٧٦م:٨١م</p>	
<p>م ٩٢:١٢٦ جنس بياتى على درجه بوسليك ٩٨م:١٠٣ جنس نهاوند على حسينى ١٠٤م:١١٧ جنس نهاوند على حسينى مع جنس حجاز على بوسليك (مقام نهاوند ذو الحساس) م ١١٧:١٢٦ جنس بياتى على بوسليك مع الركوز على درجة الحسينى وصولاً للمذهب</p>	<p>ال Kovileya الأول (ك)+المذهب (م ٩٢:١٢٦) سألونى كتير ، بتحببه وهنكر ليه بصولى ملام ، وقالولى كلام جراح</p>
<p>بدا الفاصل بأدليب حر من (١٣٤:١٢٧م) اداء الفرقه فى مقام نهاوند ذو الحساس حيث بدأ بجنس حجاز على بوسليك وانتهى بنهاوند الحسينى. من م ١٣٥:م ١٥٠ جنس راست على درجه الحسينى . من م ١٥١:م ١٧٦ اداء الفرقه بدأت من منطقه الجوابات. بحوار سيكوانس هابط ثم اعاده الجمله. م ١٥٩:١٧٧ اداء الفرقه فى منطقه القرارات وحوار بين الفرقه واله الناي واله الاكورديون فى اجناس مقام نهاوند الحسينى مع وجود تحويل لجنس حجاز على بوسليك والانتهاء بجنس راست على الحسينى تمهدى للغناء.</p>	<p>الفاصل الثاني (م ١٢٧:م ١٧٧)</p>

تابع التحليل العام لاغنية (لولا الملامة )

<p>فى مقام راست على درجه حسينى عشيران مقسم إلى :</p> <p><u>الجزء الاول</u> م ١٧٧ : م ١٨٦ جنس راست على درجه الحسينى.</p> <p><u>الجزء الثانى</u> م ١٨٦ : م ١٩١ جنس راست الحسينى متصل بجنس نهاوند على الدوكاه .</p> <p><u>الجزء الثالث</u> م ١٩٦ : م ٢١٩ سيكوانس هابط من الأجناس التالية جنس عجم متصل ومتداخل بجنس نهاوند متصل بجنس راست على درجه الحسينى</p> <p><u>الجزء الرابع</u> م ٢١٩ : م ٢٢٦ مكونه من درجات جنس راست الحسينى من خلال حوار لحنى هابط والركوز على درجه البوسلياك وصولاً للمذهب.</p>	<p>الكوبليه الثاني(أ) (٢) لمذهب (م ٢٢٦: م ١٧٧)</p> <p>ياعيون عطشانه سهر ، ياقلوب تعانه سفر كترو من الحب تلاقو ، فالضلله ألف قمر</p>
--	---

### نتائج البحث: وهى الإجابة على أسئلة البحث:

١- ما هي الأعمال الغنائية التي لحنها محمد عبد الوهاب للفنانة وردة الجزائرية؟

جاءت الأعمال التي لحنها محمد عبد الوهاب للفنانة وردة الجزائرية كالتالى:

م	أسم العمل	المؤلف	الناشر	تاريخ التسجيل
١	إسال دموع عنيا	صالح جودت	فيلم المظ وعبد الحامولى	١٩٦٢
٢	لولا الملامة	مرسى جميل عزيز	فيلم حكايتى مع الزمان	١٩٧٣
٣	أنده عليك بالحب	محمد حمزة	حفلة	1982
٤	بعمرى كله	حسين السيد	حفلة	1985

1978	حفلة	حسين السيد	فى يوم وليلة	٥	حيتك
------	------	------------	--------------	---	------

٢- ما هي الابداعات اللحنية والتقنيات الغنائية المتعددة التي تحتويها أغنية لولا الملامة؟

بعد دراسة وتحليل مقطوعة لولا الملامة توصلت الباحثة إلى بعض النتائج التي جاءت كالتالي:

- أشتمل العمل على التقسيم المعتمد للاحنية (مقدمة - فواصل موسيقية - مذهب - كوبليهات).
- استخدام مقام النهاوند الكردي ذو الحساس مع استخدام إنتقالات مقامية لأجناس عديدة مثل جنس بياتي والحجاز والراست .
- استغلال المساحة الصوتية للمقام (قرارات - وسطى - جوابات ) .
- توظيف بعض الألات إلى جانب الفرقة الموسيقية مثل الأكورديون والناي والجيتار مع المحاكاة العزفية بينهم .
- التنويع في استخدام الجمل اللحنية المتتابعة (سكوناس) إلى جانب القفزات اللحنية .
- التنويع في استخدام الضروب الإيقاعية (ملوف - اليمب - الوحدة الكبيرة - دويك ) .
- استخدام المحاكاة الغنائية بين المطربة والكورال .

#### التصصيات والمقترحات :

توصى الباحثة :

- (١) الاهتمام بالتراث الغنائي العربي لما به من تقنيات وثراء لحنى وتقني غزير يمكن الإستفادة منه في شتى المجالات الموسيقية .
- (٢) حفظ التراث الموسيقى الغنائي السينمائى والتليفزيونى بوجه عام ولوبردة الجزائرية بصفة خاصة من خلال الجهات المعنية .
- (٣) توصى الباحثة بتوسيع نطاق البحث العلمى فى هذا المجالات حتى نتمكن من جمع هذا التراث الغنائي باسلوب علمى .

(٤) الاستعانة بتلك الأعمال الغنائية لوردة الجزائرية (السينمائية والتليفزيونية) والتي قامت الباحثة بتدوينها وتحليلها وبيان الابداعات الفنية بها للأستفادة منها في مجال الموسيقى العربية (تاريخ - تحليل - تنوّق).

(٥) استمرار تقديم تلك الأعمال عن طريق الفرق الموسيقية المتخصصة في نشر التراث حتى تظل في ذاكره الاجيال المتلاحقة.

(٦) تحديث / نقل التسجيلات الغنائية بصفة دائمة على اشرطة حديثة حتى لا تقصد.

(٧) إثراء المكتبة بأعمال مشاهير الغناء (سمعيا ، بصريا، تدوينيا ).

(٨) توصي الباحثة الدارسين المتخصصين في مجال الموسيقى الأكاديميين بضرورة الإطلاع والثقافة المستمرة لرفع المستوى العلمي في مجال التخصص .

(٩) تشجيع القائمين على الفن الموسيقى العربي الغنائي بتقديم أعمال وألحان في مستوى تلك الأعمال السينمائية والتليفزيونية لوردة الجزائرية وذلك للإرتقاء بالمستوى الفني والذوق العام .

(١٠) جمع نصوص والتسجيلات والبروفات لجميع الاعمال الغنائية الموجودة بالوسط الفني لمختلف المطربين او الملحنين لحفظها عليها

#### المراجع العلمية أولاً: الكتب العلمية:

- أحمد بيومى: "القاموس الموسيقى"، المركز الثقافى القومى، دار الأوبرا المصرية، القاهرة ١٩٩٢.

- ايزيس فتح الله: "موسوعه اعلام الموسيقى العربية "، دار الشروق ، الطبعة الاولى ٢٠٠٥.

- على عبد الودود: "المرجع فى الموسيقى العربية وتقديره اللسان" ، القاهرة، ٢٠٠١.

- على عبد الودود محمد: "الحديث فى تحليل الموسيقى العربية" ، القاهرة ٢٠٠٣.

- عفت محمود عياد : "مذكرات طرق تدريس الغناء للدراسات العليا" ، غير منشورة، كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان ، ١٩٨٢ م، ص ١

- **كمال النجمي:** "محمد عبدالوهاب مطرب المائة"، أوراق للنشر والإعلان.

- **محمد قبيل:** "موسوعة الغناء في مصر"، دار الشروق، الطبعة الأولى ٢٠٠٦.

- **محمود كامل:** "تدوين الموسيقى العربية، الناشر محمد أمين، القاهرة ١٩٧٩، ص ٣٦.

- **ندي بديع سريبيه:** "وردة الجزائرية، حياتها - فنياً - أغانيها"، المكتبة الحديثة للطباعة والنشر، بيروت.

- **نبيل عبد الهدى شورى:** "دليل الموسيقى العربية، دار الكتب المصرية، القاهرة، ١٩٨٨.

**ثانياً : الرسائل العلمية:**

- **إيهاب أحمد توفيق:** "أساليب أداء الغناء العربي في مصر في النصف الثاني من القرن العشرين"، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، ٢٠٠٢.

- **خالد حسن عباس محمد :** "دراسة تحليلية لأسلوب محمد عبد الوهاب في تلحين القصيدة" رسالة ماجستير، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان ، القاهرة ، ١٩٩٥.

- **غادة يوسف محمد الشيمي :** رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، ٢٠٠٣

- **منى عبد العزيز أمين:** "أساسيات تلحين الغناء العربي في القرن العشرين"، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان ، القاهرة، ٢٠٠٠.

- **منال العفيفي محمود :** "دراسة تحليلية لمؤلفات آلية مختارة من أعمال محمد عبد الوهاب" رسالة ماجستير، كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان ، القاهرة ، ١٩٩٤ ،

- **ناهد أحمد حافظ:** "الأعنية المصرية وتطورها خلال القرنين التاسع عشر والعشرين"، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان ، القاهرة، ١٩٧٧ م.

## The melodic creativity of the song “Lola Al-Malama” by Muhammad Abdel-Wahab.

Research Summary: The Musical Creativity of the Song "Lawla Al Malama" by Mohammed Abdel Wahab

The research focuses on the musical creativity of the song "Lawla Al Malama" by Mohammed Abdel Wahab. The song holds great importance in society as it serves as an expressive medium for its requirements. It reflects the sincere mirror of the people, embodying their ideas and aspirations. It reveals progress and the flaws, deterioration, and laziness that have affected society.

The emergence of musical films in Egyptian cinema in 1932 had a significant impact on the development of diverse musical forms. One distinguishing feature of cinematic songs is their expressiveness, successfully combining tarab (a form of emotional singing) and expression. Many Egyptian musicians contributed to enriching Egyptian cinema and its musical films with numerous melodies for various singers. Among them, Mohammed Abdel Wahab achieved fame, glory, and recognition over half a century. He was able to establish a distinct style in composing, constantly striving to develop his work while maintaining an Arab character.

Mohammed Abdel Wahab enriched cinema with approximately 300 songs in various musical genres and purposes. He composed for numerous male and female singers, including Warda Al-Jazairia, for whom he composed around five songs, including two for her cinematic works and three for recordings. One of his notable successful musical works is the song "Lawla Al Malama," featured in the film "Hekayet Ma'a Al Zaman" in 1973, which received great success and widespread popularity.

The researcher also addresses the problem statement, research questions, research objectives, research significance, research procedures, and research terminology. The research consists of:

The theoretical framework, which includes references to the work of Nahed Ahmed Hafez on the development of Egyptian songs during the 19th and 20th centuries, a doctoral dissertation unpublished at the College of Music Education, Helwan University, Cairo, 1977.

An article by Zein Nassar titled "Mohammed Abdel Wahab: The Maestro of Generations (1879-1991)" in Al-Fumas Magazine, Cairo, 1990, issue [unspecified].

1- The biography and artistic creativity of Muhammad Abdel Wahab;

2- Warda Al-Jazairia's biography

Second: The applied framework includes:-

The research sample is the song Lola Al-Malama, Maqam Nahavand Al-Kurd, illustrated on the score of Al-Hussaini Ashirani, scale

*It's certified herewith that the above translation corresponds to the original in Arabic*

Benha University  
(Human Studies Center)

COMPETENT TRANSLATOR  
Mohamed Elshafie  
English Language Translator



CENTER MANAGER  
د/ أيمن القرني  
مدير مركز الدراسات الإنسانية